97-84055-3

Glasgow (Scotland)

Friendly relations with Germany

[Glasgow?]

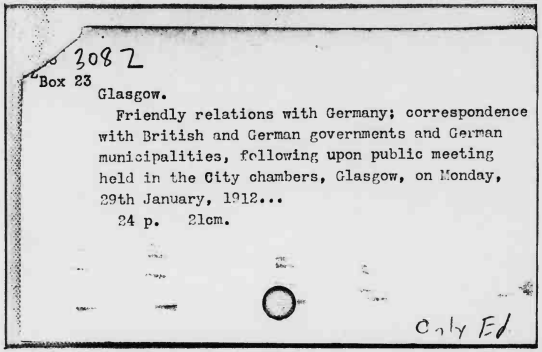
[1912]

97-84055-3
MASTER NEGATIVE #

COLUMBIA UNIVERSITY LIBRARIES
PRESERVATION DIVISION

BIBLIOGRAPHIC MICROFORM TARGET

ORIGINAL MATERIAL AS FILMED - EXISTING BIBLIOGRAPHIC RECORD


3087
Box 23
Glasgow.
Friendly relations with Germany; correspondence with British and German governments and German municipalities, following upon public meeting held in the City chambers, Glasgow, on Monday, 29th January, 1912...
24 p. 21cm.
Cal y Ed

RESTRICTIONS ON USE: Reproductions may not be made without permission from Columbia University Libraries.

TECHNICAL MICROFORM DATA

FILM SIZE: 35mm REDUCTION RATIO: 12:1 IMAGE PLACEMENT: IA (IIA) IB IIB

DATE FILMED: 3-27-97 INITIALS: MS

TRACKING # : MSH 20396

FILMED BY PRESERVATION RESOURCES, BETHLEHEM, PA.

£1000

308
Z
Box 23

Friendly Relations with Germany.

CORRESPONDENCE

WITH

British and German Governments and German Municipalities,

FOLLOWING UPON

PUBLIC MEETING HELD IN THE CITY CHAMBERS, GLASGOW,

ON

MONDAY, 29th JANUARY, 1912.

The Hon. The Lord Provost of Glasgow
(MR. D. M. STEVENSON)
PRESIDING.

Friendly Relations with Germany.

CORRESPONDENCE

WITH

British and German Governments and German Municipalities,

FOLLOWING UPON

PUBLIC MEETING HELD IN THE CITY CHAMBERS, GLASGOW,

ON

MONDAY, 29th JANUARY, 1912.

The Hon. The Lord Provost of Glasgow
(MR. D. M. STEVENSON)
PRESIDING.

MD. 23 1915-03

RESOLUTIONS PASSED AT MEETING.

First Resolution.

Proposed by the Right Hon. Sir Frank Lascelles, P.C., G.C.B., G.C.M.G., G.C.V.O., British Ambassador to Germany from 1895 to 1908.

Seconded by Ex-Lord Provost Sir Samuel Chisholm, Bart., LL.D.

Supported by Professor Sir Henry Jones, LL.D., of Glasgow University; and Councillor A. R. Turner, Chairman of Glasgow Trades' Council.

That this meeting of Citizens of Glasgow, held under the auspices of the Lord Provost, Magistrates, and Town Council of the City, associates itself with the widespread desire which prevails among the people of Great Britain for the removal of any misunderstandings that may exist between this country and Germany, welcomes every movement having for its object the perpetuation and development of friendly relations between the two nations, and urges on His Majesty's Government the desirability of doing everything in its power to make manifest in its intercourse with the German Government the undoubtedly friendly feeling existing in this country.

Second Resolution.

Proposed by the Very Rev. P. M'Adam Muir, D.D., Glasgow Cathedral, one of His Majesty's Chaplains.

Seconded by the Rev. John Hunter, D.D., Trinity Congregational Church.

Supported by the Right Rev. Monsignor Provost Mackintosh, Vicar-General, Glasgow.

That this meeting, recognising that in addition to the ties—social, commercial, educational, and scientific—which unite the

British and German nations, the two peoples are connected by the strongest bonds of sympathy in their religious beliefs, urges upon the Christian Churches of all denominations to co-operate towards fostering and developing, among all classes of the community, the aspirations for peace and goodwill between them.

THIRD RESOLUTION.

Proposed by Ex-Lord Provost Sir JAMES BELL, Bart.

Seconded by Ex-Lord Provost Sir WILLIAM BILSLAND, Bart., LL.D.

That copies of the foregoing Resolutions, signed by the Lord Provost as Chairman of the meeting, be forwarded to the Prime Minister and the Secretary of State for Foreign Affairs, and also to the German Ambassador at the Court of St. James's.

FOURTH RESOLUTION.

Proposed by Ex-Lord Provost Sir ARCHIBALD M'INNES SHAW, LL.D.

Seconded by THOMAS HENDERSON, Esq., Chairman of the Chamber of Commerce.

Supported by G. GUELDE-BARTCKY, Esq., Consul for Germany.

That a cordial vote of thanks be accorded to Sir Frank Lascelles and the other Speakers.

Letter to Prime Minister.

Glasgow, 30th January, 1912.

The Right Honourable H. H. ASQUITH, M.P.,
Prime Minister,
Downing Street,
London, S.W.

SIR,

By the instructions of a public meeting held in the City Chambers, Glasgow, yesterday afternoon, to emphasise the undoubtedly friendly feeling existing in Great Britain towards Germany, I beg leave to transmit to you, herewith, copies of the Resolutions passed at that meeting for the information of His Majesty's Government.

I have the honour to be,

SIR,

Your most obedient Servant,

D. M. STEVENSON,
Lord Provost.

Reply from Prime Minister.

10 Downing Street,
Whitehall, S.W.,
31st January, 1912.

MY LORD PROVOST,

I am desired by the Prime Minister to acknowledge the receipt of your letter of the 30th instant, enclosing copies of Resolutions passed at a public meeting, held in Glasgow, on the subject of the relations existing between Great Britain and Germany.

Yours faithfully,

F. W. LEITH ROSS.

Letter to Foreign Secretary.

Glasgow, 30th January, 1912.

The Right Honourable Sir EDWARD GREY, M.P.,
Secretary of State for Foreign Affairs,
Foreign Office,
London, S.W.

SIR,

By the instruction of a public meeting held in the City Chambers, Glasgow, yesterday afternoon, to emphasise the undoubtedly friendly feeling existing in Great Britain towards Germany, I beg leave to transmit to you herewith, for your information, copies of the Resolutions passed at that meeting.

I have the honour to be,

SIR,

Your most obedient Servant,

D. M. STEVENSON,
Lord Provost.

Reply from Foreign Secretary.

Foreign Office, February 3, 1912.

SIR,

I am directed by Secretary Sir E. Grey to acknowledge the receipt of your letter of the 30th ultimo, transmitting copies of Resolutions on the subject of Anglo-German relations passed at a public meeting recently held in Glasgow.

I am,

SIR,

Your most obedient humble Servant,

W. LANGLEY.

Letter to German Ambassador.

Glasgow, 30th January, 1912.

His Excellency,
COUNT PAUL WOLFF-METTERNICH, G.C.V.O.,
German Ambassador at the Court of St. James,
9 Carlton House Terrace,
London, S.W.

MY LORD,

By the instructions of a public meeting held in the City Chambers, Glasgow, yesterday afternoon, to emphasise the undoubtedly friendly feeling existing in Great Britain towards Germany, I beg leave to transmit to you herewith copies of the Resolutions passed at that meeting, so that Your Excellency may take a suitable opportunity of bringing them under the notice of His Imperial Majesty the Emperor of Germany and the German Government.

I have the honour to be,

MY LORD,

Your Excellency's most obedient Servant,

D. M. STEVENSON,
Lord Provost.

Reply from German Ambassador.

London, January 31st, 1912.

MY LORD,

I have the honour to acknowledge the receipt of your letter of yesterday's date, as well as the copies of the Resolutions passed at the meeting, which was held at Glasgow. I highly appreciate the cordial feelings which prompted these Resolutions, and will not fail to submit them to His Majesty the Emperor and to the Imperial Government.

I have the honour to be,

Your Lordship's most obedient Servant,

P. METTERNICH.

Letter to German Burgomasters.

Glasgow, 30th January, 1912.

SIR,

A large, influential, and representative public meeting was held in the City Chambers, Glasgow, yesterday afternoon, for the purpose of emphasising the undoubtedly friendly feeling existing in this country towards Germany, and as many of the gentlemen taking part in that meeting have personally experienced in the past, in your City and other parts of Germany, the friendly and hospitable feelings entertained in your country towards the British nation, I am taking the liberty of sending you herewith a copy of the Resolutions passed at our meeting. May I express the hope that the cordial relations which have always existed between this City and the Municipalities of Germany will be still further strengthened and developed, and if at any time we can be of service to you in your municipal work or otherwise, it will be a great pleasure to us to render it.

I am,

SIR,

Your obedient Servant,

D. M. STEVENSON,
Lord Provost.

Reply from Burgomaster of Bremen.

Bremen, den 5. Februar 1912.

SEHR GEEHRTER HERR,

Indem ich den Empfang Ihres liebenswürdigen Schreibens vom 30. v. Mts. ergebenst bestätige, gestatte ich mir, Ihnen mitzuteilen, dass ich nicht verfehlt habe, dasselbe und die ihm beigefügten Resolutionen zur Kenntnis des Senates zu bringen. Der Senat ist erfreut über die in den Resolutionen zum Ausdruck gebrachten freundschaftlichen Gefühle für Deutschland und er erwidert dieselben in vollem Masse. Der Senat gedenkt gerne der alten Beziehungen, die gerade zwischen

Grossbritannien und den Hansestädten bestehen, und erinnert sich mit besonderer Genugtuung der sympathischen Besuche, welche Bremen in den letzten Jahren englischerseits zuteil geworden sind. Er hofft, dass es gelingen werde, im Interesse des Friedens und der Zivilisation die Beziehungen zwischen den beiden grossen germanischen Nationen Europas immer freundschaftlicher zu gestalten.

Wenn wir in Ihrer Tätigkeit für Ihre Stadt in irgend einer Weise Ihnen dienlich sein können, wird es uns eine Freude sein, dies zu tun.

Genehmigen Sie, sehr geehrter Herr, die Versicherung meiner ausgezeichnetsten Hochachtung und Ergebenheit.

BARKHAUSEN,
Bürgermeister der freien Hansestadt Bremen.

Translation.

Bremen, 5th February, 1912.

HONOURED SIR,

In acknowledging receipt of your kind favour of the 30th ult., I take the liberty to state that I have not omitted to bring it and the resolutions accompanying it before the notice of the Senate. The Senate is greatly pleased at the friendly feelings for Germany expressed in the resolutions, and reciprocates them to the fullest extent. The Senate remembers with pleasure the old relations which have existed particularly between Great Britain and the Hanse towns, and recalls with particular satisfaction the sympathetic visits which have been paid to Bremen during recent years by your countrymen. It is hoped that we may see a steady increase of friendship between the two great Teutonic Nations in the interests of peace and civilisation.

If we can be of any service to you in your official capacity in your City it will be a pleasure to us.

Please accept, honoured Sir, the assurance of my particular esteem and respect.

BARKHAUSEN,
Burgomaster of the Free Hansa Town of Bremen.

Further Letter from Burgomaster of Bremen.

Bremen, den 26. Februar, 1912.

SEHR GEEHRTER HERR!

In Erwiderung auf Ihr gefälliges Schreiben vom 15. d. Mts. beehre ich mich Ihnen die Weserzeitung vom 23. d. Mts. und die Bremer Nachrichten vom 25. d. Mts. in je drei Exemplaren als Drucksache zu übersenden. Sie wollen daraus ersehen, dass der Senat nicht verfehlt hat, durch Vermittlung der beiden Zeitungen Bremens Bürger von den dortigen Resolutionen und dem beiderseitigen Schriftwechsel in Kenntnis zu setzen.

Genehmigen Sie, sehr geehrter Herr, die Versicherung meiner ausgezeichnetsten Hochachtung und Ergebenheit.

BARKHAUSEN,
Bürgermeister der freien Hansestadt Bremen.

An den Lord Provost,
Glasgow.

Translation.

Bremen, 26th February, 1912.

HONOURED SIR,

In reply to your esteemed favour of the 15th instant, I have pleasure in sending you herewith three copies of the "Weser Zeitung" of 23rd February, and of the "Bremer Nachrichten" of 25th February. You will see therefrom that the Senate has not omitted to inform the citizens of Bremen, through both papers, of the Resolutions, and of the letters exchanged between us.

Yours faithfully,

BARKHAUSEN,
Burgomaster.

Extract from "Weser Zeitung," 23/2/12.

The gentlemen who supported the Resolutions include the Very Rev. Dr. M'Adam Muir, who was one of the Scottish Ecclesiastical Delegates to Germany. The article speaks in very appreciative terms of the action of the Corporation of Glasgow, and goes on to say Bremen has not forgotten the kind reception accorded by the Clyde Navigation Trustees in the eighties to a deputation sent to inspect British Harbour Construction, led by Burgomaster Buff and Architect Franzius.

Letter from the Chief Burgomaster of Düsseldorf.

Düsseldorf, den 8. Februar 1912.

HOCHVEREHRTER HERR!

Ihre an meinen Amtsvorgänger Herrn Oberbürgermeister Marx gerichtete und von diesem an mich abgegebene geehrte Zuschrift vom 1. d. Mts. über die am 29. Januar d. Js. unter Ihrem Vorsitz abgehaltene öffentliche Versammlung und die in derselben gefassten Resolutionen haben mein lebhaftes Interesse erweckt.

Indem ich Ihnen, hochverehrter Herr, für die freundliche Mitteilung herzlichst danke, bitte ich die Versicherung entgegen zu nehmen, dass die in der Kundgebung zum Ausdruck gebrachten Gefühle der Freundschaft von uns aufs Herzlichste erwidert werden.

Das Deutsche Volk ist von dem aufrichtigen Wunsche beseelt, dass die beiden grossen Nationen, die seit Jahrhunderten durch Bande der Sympathie, durch den regen Austausch wissenschaftlicher und künstlerischer Güter, durch Handel und Verkehr auf das engste miteinander verbunden und in vieler Beziehung aufeinander angewiesen sind, zu einer vollen Verständigung und gegenseitigen Achtung und Anerkennung ihrer gleichberechtigten Interessen gelangen mögen. Wir begrüssen daher mit besonderer Freude alle Bestrebungen, die auf eine Stärkung des gegenseitigen Vertrauens gerichtet sind

und wünschen, dass der vorbildliche Geist, der in Ihren wohlgemeinten Resolutionen sich wiederspiegelt, Gemeingut des gesamten britischen und deutschen Volkes werden möge.

Indem ich zum Schlusse für Ihr freundliches Anerbieten herzlichst danke und mich zu Gegenleistungen gerne bereit erkläre, habe ich unter dem Ausdruck vorzüglichster Hochachtung die Ehre zu sein Ihr ergebenster.

DR. OEHLER,
Oberbürgermeister der Stadt Düsseldorf.

Translation.

Düsseldorf, 8th Feby., 1912.

HONOURED SIR,

Your valued favour of 1st instant, addressed to my predecessor, Chief Burgomaster Marx, on the subject of the public meeting held under your Chairmanship on the 29th of January, and the Resolutions formed thereat, have awakened my lively interest.

In thanking you heartily for the kind communication, I beg you to accept the assurance that the feelings of friendship expressed at your meeting are being reciprocated most heartily here.

We Germans are animated by a sincere desire that the two great nations, who, for centuries, have been bound together by the bonds of sympathy, by the lively exchange of treasures of Science and Art, and by Commerce, and in many ways depend upon each other, may arrive at a complete understanding and a mutual recognition of each other's interests. We, therefore, hail with particular pleasure all efforts directed towards the strengthening of mutual confidence, and would wish that the exemplary spirit which shines through your well-meant Resolutions may become common property of the British and German nations.

Thanking you for your kind offer, and always at your service here, I have the honour to be, with particular esteem and respect,

DR. OEHLER,
Chief Burgomaster of the Town of Düsseldorf.

Letter from the Chief Burgomaster of Leipzig.

Leipzig, am 10. Februar 1912.

EW. HOCHWOHLGEBOREN.

beehre ich mich für Uebersendung der Resolutionen, die in der am 29. vorigen Monats in Glasgow abgehaltenen öffentlichen Versammlung gefasst worden sind, verbindlichsten Dank auszusprechen.

Ich habe Gelegenheit genommen, diese Resolutionen und Ihr liebenswürdiges Begleitschreiben dem Rate zur Kenntnis zu bringen und es ist mir eine besondere Genugtuung, Ihnen mitteilen zu können, dass die darin dem deutschen Volke entgegengebrachten freundlichen Gesinnungen mit lebhafter Freude aufgenommen worden sind in der Hoffnung, dass diese von den Städten Deutschlands gegenüber Grossbritannien schon immer gehegten freundlichen Gefühle auch in weitere Kreise Englands Eingang finden im Interesse der friedlichen und gedeihlichen Förderung der beiden Völkern vorbehaltenen grossen Kulturaufgaben.

Mit der Versicherung ausgezeichneter Hochachtung bin ich

Ew. Hochwohlgeboren

ergebener,

Dr. DITTRICH,
Oberbürgermeister.

Translation.

Leipzig, 10th February, 1912.

YOUR LORDSHIP,

For sending the Resolutions formed at the public meeting held at Glasgow, on the 29th of last month, I beg to express my best thanks.

I have had an opportunity of bringing these Resolutions, together with your kind letter, before the Council, and have great pleasure in stating that the friendly feelings expressed

towards the German Nation have been received with lively satisfaction, in the hope that the friendship which has always been entertained for Great Britain by the German towns will also take root more and more in your country in the interests of the peaceful and prosperous development of the high ideals set before both nations.

With all assurances of highest esteem.

I am, &c.,

Dr. DITTRICH,
Chief Burgomaster

Letter from President of the Senate, Lübeck.

Lübeck, den 10. Februar 1912.

EURER LORDSCHAFT

geneigtes Schreiben vom 1. d. M. habe ich mit verbindlichstem Danke empfangen und zur Kenntnis des Senates gebracht.

Der Senat hat mit dem allerlebhaftesten Interesse von den freundlichen Gesinnungen und Gefühlen gegen das deutsche Volk Kenntnis genommen, wie sie in den grossen und einflussreichen Versammlungen Glasgower Bürger zum Ausdruck gekommen sind. Er bittet Euere Lordschaft, überzeugt sein zu wollen, dass auch er diese Gefühle ebenso wie alle einsichtigen Kreise der Einwohnerschaft unserer seit altersher durch kommerzielle Beziehungen mit dem grossen englischen Volke verbundenen Stadt auf das herzlichste erwidert. Möge die gegenseitige Achtung vor ihren Tüchtigkeiten bei den beiden grössten germanischen Völkern immer weiter Platz greifen und bald alle etwa noch bestehenden Missverständnisse zum Schwinden bringen!

Mit dem Ausdrucke meiner vorzüglichsten Hochachtung,

Eurer Lordschaft

VON VERM ESCHENBURG,
Präsident des Senates.

Translation.

Lübeck, 10th Feby., 1912.

YOUR LORDSHIP'S kind letter of 1st inst. I have received with many thanks, and placed before the Senate.

The Senate has shown the most lively interest in the friendly feelings towards the German people, as expressed in the great and influential meeting of the Glasgow citizens. Your Lordship is requested to rest assured that the Senate, as well as all intelligent citizens of our town, which has for so long been connected with the great British nation through commercial relations, reciprocate these feelings most heartily. It is hoped that the mutual appreciation of each other's sterling qualities may become more deep-rooted than ever in the two greatest Teutonic nations, and that any misunderstanding which may still exist may soon vanish.

With the expressions of my particular esteem,

I am,

VON VERM ESCHENBURG.
President of the Senate.

Further Letter from President of Senate, Lübeck.

Lübeck, den 24. Februar 1912.

EURER LORDSCHAFT

beehre ich mich in Erwiderung auf das sehr gefällig Schreiben vom 15. d. M. ergebenst mitzuteilen, dasz ich, Ihrem Wunsche gern entsprechend, die Beschlüsse der unter Ihrem Vorsitze am 29. Januar abgehaltenen öffentlichen Versammlung durch die hiesige Presse bekanntgegeben habe. Einen Abdruck gestatte ich mir beizufügen. Ich teile mit Ihnen die Hoffnung, die Sie betreffs der Wirkungen dieser Veröffentlichung hegen und bitte Sie, die Versicherung der vorzüglichsten Hochachtung entgegennehmen zu wollen, mit der ich verbleibe.

Eurer Lordschaft

ergebenster,

VON VERM ESCHENBURG,
Präsident des Senates.

Translation.

Lübeck, 24th February, 1912.

In reply to your kind favour of 15th ulto., I beg to inform you that I have with pleasure fulfilled your wish to publish in our local press the Resolutions passed at the meeting held under your Chairmanship on the 29th of January, and enclosed please find a print in one of our papers. I share the hopes which you entertain for the effect this publication will have, and would ask you to accept the assurance of my esteem, with which I remain, &c., &c.

ESCHENBURG,
President of the Senate.

Translation of extract from "Lübeckische Anzeigen."

"*German-British Understanding.*—At the present moment "when the desire for a better understanding with Great Britain "seems to have advanced a stage towards its realisation, the "Resolutions passed at a large public meeting under the "Chairmanship of the Lord Provost of Glasgow on the 29th "ulto. in the City Chambers there, which the Lord Provost "transmitted to the Senate with expressions of hope for the "strengthening and development of the relations of Glasgow "with German Municipalities, are of particular interest.

"They are the following:—(A *verbatim* translation of the four Glasgow Resolutions follows.)

"The Senate has replied in cordial terms to the Lord Provost's "letter which accompanied the Resolutions."

Letter from Burgomaster of Cologne.

Cöln, den 10 ten Februar 1912.

Mit grossem Interesse habe ich von den in der angesehenen Versammlung vom 29. Januar cr. gefassten Beschlüssen Kenntnis genommen. Ich habe mit besonderer Freude daraus entnehmen

können, dass viele der an der Versammlung teilnehmenden Herren Gelegenheit hatten hier sowohl, wie in anderen Städten Deutschlands die freundschaftlichen Gefühle, die man gegen Ihre Nation hegt kennen zu lernen. Ich darf wohl im Namen der Stadt Cöln die Hoffnung aussprechen, dass die herzlichen Beziehungen, welche seit jeher zwischen unseren Städten bestanden haben, sich immerfort festigen und fortentwickeln mögen. Für die gütige Übersendung der Beschlüsse gestatte ich mir den verbindlichsten Dank auszusprechen.

WALLRAF.

Translation.

Cöln, 10th February, 1912.

DEAR LORD PROVOST,

It is with great interest that I have taken note of the Resolutions formed at the meeting in Glasgow on 29th ultimo.

I have seen with particular pleasure that many of the gentlemen present at the meeting have had opportunities, here and in other German towns, to become aware of the friendly feelings entertained here towards your Nation. In the name of this town I think I may express the hope that the cordial relations which have always existed between our two towns will always be maintained and developed.

I am much obliged for kindly sending me the Resolutions.

WALLRAF.

Letter from the President of the Senate of Hamburg.

Hamburg, den 12. Februar 1912.

HOCHGEEHRTER LORD PROVOST,

Den Empfang des sehr gefälligen Schreibens vom 30. Januar dieses Jahres, welches von Herrn Bürgermeister Dr. Predöhl an mich als derzeitigen Präsidenten des Senates der freien und

Hansestadt Hamburg abgegeben worden ist, beehre ich mich namens des Senats ergebenst zu bestätigen. Der Senat, der den Besuchen der Englischen Journalisten im Jahre 1907 und der Vertreter der christlichen Kirchen Grossbritanniens im Jahre 1909 freundliches Gedenken bewahrt, hat mit besonderem Interesse von dem Inhalt der in der öffentlichen Versammlung in Glasgow am 29. vorigen Monats gefassten Resolutionen Kenntnis genommen. Auch der Senat hegt den lebhaften Wunsch, dass die von alters her bestehenden freundschaftlichen Beziehungen zwischen Grossbritanien und Deutschland vor fernerer Trübung bewahrt bleiben und in Zukunft sich immer enger gestalten möchten.

Genehmigen Sie, hochgeehrter Lord Provost, die Versicherung meiner ausgezeichnetsten Hochachtung und Ergebenheit.

Der Präsident des Senats.
BURCHARD.

Translation.

Hamburg, 12th February, 1912.

My Dear Lord Provost,

In the name of the Senate, I beg to acknowledge receipt of your kind letter of the 30th ultimo, which has been handed by Burgomaster Dr. Predöhl to me, as President of the Senate of this Free and Hansa Town.

Recalling with pleasure the visit of English Journalists in 1907, and that of the Representatives of the Christian Churches of Great Britain in 1909, the Senate feels particularly interested in the contents of the Resolutions formed by the public meeting held in Glasgow on the 29th ultimo. The Senate further hopes, fervently, that the old-established friendly relations between Great Britain and Germany will not be only never be impaired again, but on the contrary, may be knit ever more closely in future.

Please accept my dear Lord Provost, the assurance of my profound esteem and respect.

BURCHARD,
President of the Senate.

Letter from the Burgomaster of Hanover.

Hannover, den 12 Februar, 1912.

Sehr geehrter Herr,

Mit verbindlichstem Danke bestätige ich den Empfang Ihres gefälligen Schreibens von 1. d. Mdts. und der mitübersandten Resolutionen, von deren Inhalte ich mit grossem Interesse und lebhafter Befriedigung Kenntnis genommen habe.

Mit vorzüglicher Hochachtung,

Ihr sehr ergebener,

TRAMM,
Stadtdirektor.

Translation.

Hanover, 12th Feby., 1912.

Honoured Sir,

I beg to acknowledge, with many thanks, the receipt of your favour of 1st inst., and the Resolutions accompanying it, the contents of which I have noticed with great interest and with lively satisfaction.

I am, &c.,

TRAMM,
Burgomaster.

Letter from the Chief Burgomaster of Berlin.

Berlin, den 14. Februar 1912.

Eurer Lordschaft

sehr geehrtes Schreiben vom 30 v. Mts. und die in der Versammlung vom 29. desselben Monats gefassten Freundschaftsbeschlüsse habe ich mit grosser Freude und Genugtuung und mit dem verbindlichsten Dank empfangen und zur Kenntnis des Magistrats von Berlin gebracht.

Ich kann aufrichtig versichern, dass in den weitesten Kreisen des Deutschen Volkes und insbesondere auch in der Stadt Berlin die freundschaftlichen Gefühle, welche in den Beschlüssen zum Ausdruck gekommen sind, auf das lebhafteste geteilt und erwidert werden.

Auch in Deutschland wünscht man auf das innigste, dass die Beziehungen zwischen den Völkern von Gross Britannien und Deutschland immer freundschaftlicher und herzlicher werden entsprechend der gemeinsamen Abstammung beider Nationen, des engen Verwandschaftsverhältnisses der beiderseitigen Herrscherhäuser, der vielen geschichtlichen Erinnerungen, der gemeinsamen Interessen in Religion, Kunst und Wissenschaft wie auf socialem und wirtschaftlichem Gebiet.

Wir sind auch hier überzeugt, dass kein Grund vorhanden ist, um die Freundschaft beider Völker zu stören und werden unablässig bemüht sein, diese Freundschaft und den Frieden zu erhalten und zu befestigen.

Genehmigen Eurer Lordschaft die Versicherung ausgezeichneter Hochachtung, mit der ich verbleibe

Eurer Lordschaft

sehr ergebener

KIRSCHNER.

Translation.

Berlin, 14th Feby., 1912.

DEAR LORD PROVOST,

Your valued favour of the 30th ultimo, and the friendly Resolutions passed at the meeting held on the 29th, have been received by me with great satisfaction and with best thanks, and have been brought before the notice of the Corporation.

I can give the sincere assurance that the friendly feelings expressed are shared and reciprocated by a wide circle in the German nation, and particularly in the City of Berlin.

We, on our part, also have the most fervent desire for ever-increasing friendship and cordiality between Great Britain and

Germany as befits the common origin of the two nations, the close relationship between their reigning houses, the many historical traditions and the common interests in religion, art, and science, as well as in social and economical spheres.

The conviction obtains here also that there is no reason why the friendship of the two nations should ever be disturbed, and we shall make it our constant endeavour to preserve this friendship and to promote peace.

I remain, your Lordship, with all assurances of my esteem,

Yours, &c.,

KIRSCHNER.

Letter from the Oberburgomaster of Dresden.

Dresden, den 16. Februar, 1912.

SEHR GEEHRTER HERR!

Sie haben die Freundlichkeit gehabt, mir eine Abschrift der Beschlüsse zu übersenden, die eine im Rathause zu Glasgow am 29. Januar stattgefundene Versammlung einflussreicher und massgebender Persönlichkeiten über die Beziehungen zwischen Deutschland und England gefasst hat. Ich danke Ihnen verbindlichst für diese Freundlichkeit. Ich habe Ihr Schreiben und die Beschlüsse dem Dresdner Stadtrat mitgeteilt, und dieser hat mit Freude und Genugtuung davon Kenntnis genommen, sowie mich ermächtigt, Ihnen den Dank für Ihr Schreiben und die darin an den Tag gelegte freundliche Gesinnung zu übermitteln. Ich spreche auch meinerseits die Hoffnung aus, dass die herzlichen Beziehungen, die jederzeit zwischen unserer Stadt und der Stadt Glasgow bestanden haben, weiter gefestigt und entwickelt werden, und versichere, dass der Besuch von Vertretern der Glasgower Stadtverwaltung, der im vorigen Sommer anlässlich der Internationalen Hygiene-Ausstellung hier stattgefunden hat, mir in besonders angenehmer Errinnerung ist.

Ich bin Ew. Hochwohlgeboren

sehr ergebener,

Oberbürgermeister Geheimer Rat.

DR. BEUTLER.

Translation.

Dresden, 16th February, 1912.

HONOURED SIR,

You have had the kindness to send me a copy of the resolutions passed with regard to the relations between Great Britain and Germany at a meeting of influential and leading personages held in your City Chambers on the 29th January. Please accept my best thanks for this kindness. I have placed your letter and resolutions before our Town Council. The Council has taken note of it with pleasure and satisfaction, and has authorised me to thank you for your communications and the friendly sentiments expressed. For my own part, I hope that the cordial relations which have always existed between your City and ours may be further strengthened and developed, and assure you that the visit of Glasgow Magistrates here last summer in connection with the International Higienic Exhibition is a particularly pleasant memory to me.

I am, my dear Lord Provost,

Yours, &c.,

DR. BEUTLER,
Chief Burgomaster.
Privy Councillor.

Letter from the Burgomaster of Stuttgart.

Stuttgart, am 18. Febr. 1912.

SEHR GEEHRTER HERR!

Ich habe Ihre gefl. Mitteilung von einer am 29. vorigen Monats im Interesse einer Verständigung zwischen England und Deutschland abgehaltenen Versammlung in Glasgow mit Interesse gelesen und erinnere mich mit Genugtuung einer von mir veranlassten Versammlung, die i. J. 1907 unter lebhafter Anteilnahme der gebildeten Kreise der hiesigen Stadt hier

abgehalten worden ist und wobei eine Anzahl hervorragender Redner unter allgemeinen Beifall den Sympathieen Deutschlands fuer England und dem Wunsch freundlicher Beziehungen zwischen den beiden sich gegenseitig soviel verdankenden Nationen Ausdruck verliehen. Diese Gesinnungen Deutschlands und speziell unserer Stadt gegenueber England sind trotz der inzwischen vorgefallenen Wirren nicht anders geworden, und auch heut noch kann die deutsche Nation keinen sachlichen Grund fuer eine Entfremdung der beiden Voelker sehen. Ich habe mich daher aufrichtig ueber die in Ihrer Stadt erfolgte Sympathiekundgebung gefreut.

Im uebrigen rechne ich mit der Moeglichkeit, dass Ihre Mitteilung nicht oder nicht blos fuer mich persoenlich, sondern fuer das Haupt der hiesigen Stadtverwaltung bestimmt war und habe die Mitteilung darum auch dem derzeitigen Oberbuergermeister—ich selber bin im Laufe des vorigen Jahrs von meinem Amt zurueckgetreten—zur Kenntnisnahme zugehen lassen.

Mit vorzueglicher Hochachtung

Ihr ergebener

GAUSS.

Translation.

Stuttgart, 18th February, 1912.

HONOURED SIR,

I have read with interest your kind communication regarding a meeting held in Glasgow on the 29th ultimo in the interest of an understanding between Britain and Germany, and I remember with satisfaction a meeting convened by myself in 1907 which was largely attended by the educated class of this town, and at which a number of distinguished orators gave expression—applauded by all those present—to the wishes we cherish for friendly relations between the two nations who owe so much to each other.

In spite of any irritation which may since have arisen, those sentiments of our country, and particularly of our town, towards Britain have never changed, and there is no reason for the German Nation to look for any estrangement between the two peoples.

I have, therefore, felt particularly pleased with your City's sympathetic demonstration.

I presume that your communication was intended not only for me personally but for the head of this municipality, and I have duly brought it to the notice of the present Burgomaster,—I myself having retired from office last year.

I am, dear SIR,

Yours very truly,

GAUSS.

MSH 20396

END OF
TITLE